FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán / Del.Note Nb: 80616064 2000
Fecha Exp / Del. Date : 23.08.2024
Fecha rec: / Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: / Code : 91000014
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
Pais / Country : España

Transportista/Carrier Transport number:364082
Razón social / Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb : 4853KFP
Remolque / Remoc.plate : QARL937

Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center :
Puerta de descarga: / Unloading point :
Puesto de consumo / Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0143319	C MECANISMOS 251063000	575			PZA	TBA-501494	023	24297281/24308692	25	550004700901		
	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE					TBA-501711	138	337769				
180375001	Quantità dichiarata: 575											
	Quantità effettiva:											
	Tipo Imballaggio:											
	Quantità Imballi: 23											
5073646482	Conformità alle schede d'imballo: SI NO											
	Data controllo: 29/08/24											
	Firma											

Peso neto total / Total net weight: 4.607,475
Peso bruto total / Total brut weight : 6.399,175
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 023

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.	KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 29 AGO 2024 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

4

TLF: 640 7 11.1

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Tontebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: ESF-20[illegible]

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

23.08.24

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

1

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

LELU TRAILER, S.L.U.
C/ Barcelona, 184 ent. 2ºA
08780 PALLEJA (Barcelona) Spain
Tel. +34 677 378 363
e-mail: lelutrailer@hotmail.com
C.I.F. B-66883794

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

SIMA TRASPORTI S.r.l.
Via S. Sabino, 4
83030 PIETRADEFUSI (AV)
P. IVA 02990700649
ISCR. ALBO AV6903459K

MATRÍCULA

18 Reservas y observaciones del transportista
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos
7 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages
8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing
9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods
10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number
11 Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in, Kg.
12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³

36 CONT PIEZAS ACTO					10.084 KGS	

Clase / Class | Chiffre / Number | Lettre / Letter | (ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

EUROPALETS CARGADOS	EUROPALETS ENTREGADOS

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: / To be paid by:

	Remitente / Sender's		Moneda / Currency		Consignatario / Consignee	
Precio del transporte: / Carriage Charges:						
Descuento: / Deductions:						
Líquido / Balance						
Suplementos: / Supplem. Charges:						
Gastos accesorios: / Other Charges:						
TOTAL:						

21 Formalizado en / Etablie à / Established in: VITORIA-GASTEIZ, a 23.08.2024

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via del Ciclamino, snc - 70026 Modugno (BA)

22
ROMAN MARTICORENA
R.M. Fagor Ederlan S. Coop
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23
LELU TRAILER, S.L.U.
C/ Barcelona, 184 ent. 2ºA
08780 PALLEJA (Barcelona) Spain
Tel. +34 677 378 363
e-mail: lelutrailer@hotmail.com
C.I.F. B-66883794
SIMA TRASPORTI S.r.l.
Via S. Sabino, 4
83030 PIETRADEFUSI (AV)
P. IVA 02990700649
ISCR. ALBO AV6903459K
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandise reçues / Goods received
Lugar / Lieu / Place
29 AGO 2024
le / on 20
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5 ambos inclusive y comprís et including and 19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
• En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

0012254